

**IMPORTANT: ANY SERVICES UNDER THIS AGREEMENT WILL BE PROVIDED BY BCS IN ACCORDANCE WITH THE TERMS OF BUSINESS OF BCS AS PUBLISHED ON BCS WEBSITE AT [WWW.BCSCYPRUS.COM/RETAIL](http://WWW.BCSCYPRUS.COM/RETAIL) AND MAY BE FROM TIME TO TIME AMENDED, INCLUDING ANY APPENDICES THERETO (THE "TERMS"). YOU SHOULD READ THE TERMS CAREFULLY BEFORE ENTERING INTO THIS AGREEMENT.**

**ВАЖНО: ЛЮБЫЕ УСЛУГИ В РАМКАХ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА БКС БУДЕТ ОКАЗЫВАТЬ В СООТВЕТСТВИИ С УСЛОВИЯМИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ БКС, РАЗМЕЩЕННЫМИ НА ВЕБСАЙТЕ БКС ПО АДРЕСУ: [WWW.BCSCYPRUS.COM/RETAIL](http://WWW.BCSCYPRUS.COM/RETAIL), С УЧЕТОМ ВНОСИМЫХ ВРЕМЯ ОТ ВРЕМЕНИ ИЗМЕНЕНИЙ, ВКЛЮЧАЯ ПРИЛОЖЕНИЯ К НИМ («УСЛОВИЯ»). ВАМ НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМИТЬСЯ С УСЛОВИЯМИ ДО ЗАКЛЮЧЕНИЯ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА.**

**INVESTMENT SERVICES AGREEMENT /  
ДОГОВОР ОКАЗАНИЯ ИНВЕСТИЦИОННЫХ УСЛУГ**

# / № \_\_\_\_\_

<p><b>BROKERCREDITSERVICE (CYPRUS) LIMITED</b>, hereinafter referred to as "BCS", a company registered under the laws of the Republic of Cyprus, registration No. HE 154856 and authorized by the Cyprus Securities and Exchange Commission to provide investment and ancillary services and carry out investment activities, authorization No. 048/04, on the one side, and</p> <p>[Company name, registration number and country of registration / Full name and passport details], hereinafter referred to as the "Client", on the other side, hereinafter jointly referred to as the "Parties" have entered into the present Investment Services Agreement (hereinafter – the Agreement) on the following:</p>	<p><b>БРОКЕРКРЕДИТСЕРВИС (КИПР) ЛИМИТЕД</b>, далее именуемая «БКС», компания, зарегистрированная в соответствии с законодательством Республики Кипр, регистрационный номер HE 154856 имеющая лицензию № 048/04, выданную Кипрской Комиссией по Ценным Бумагам и Биржам, на оказание инвестиционных и сопутствующих услуг третьим лицам, и на осуществление инвестиционной деятельности, с одной стороны, и [Наименование организации, регистрационный номер, страна регистрации/ФИО Клиента и паспортные данные], далее именуемая «Клиент», с другой стороны, в дальнейшем совместно именуемые "Стороны", заключили настоящий Договор об оказании инвестиционных услуг (далее – Договор) о нижеследующем:</p>
<p>1. BCS will provide the services to the Client in accordance with the Terms of Business of BCS including any appendices thereto (the "Terms") available at BCS web-site <a href="http://www.bcscyprus.com/retail">www.bcscyprus.com/retail</a>. The Terms form the integral part of this Agreement and shall be incorporated by reference herein. The Terms contain any and all information required under the Law 242(I)/2004 on distance marketing of financial services as amended (the "Distance Marketing Law") as to clients qualifying as consumers, including any rights granted to such client-consumer under the Distance Marketing Law.</p>	<p>БКС будет оказывать Клиенту услуги в соответствии с Условиями осуществления деятельности БКС, включая приложения к ним (далее – «Условия»), размещенными на интернет-странице БКС <a href="http://www.bcscyprus.com/retail">www.bcscyprus.com/retail</a>. Условия являются неотъемлемой частью настоящего Договора путем отсылки к нему. Условия содержат всю необходимую информацию, предусмотренную Законом 242(I)/2004 о дистанционном маркетинге финансовых услуг с учетом изменений («Закон о дистанционном маркетинге») в целях ее раскрытия клиентам, относящимся к категории потребителей, включая информацию о правах таких клиентов, предусмотренных Законом о Дистанционном Маркетинге.</p>
<p>2. The Client hereby represents that it has read and fully understood the Terms as well as the Best Execution Policy, Conflict of Interest Policy, Acknowledgement of Risks concerning investments in Financial Instruments. The Parties irrevocably agree to be bound with the terms of the Terms and appendices thereto.</p>	<p>Клиент настоящим предоставляет свои заверения в том, что прочел и полностью понял содержание Условий, а также Правила наилучшего исполнения сделок БКС, Политику в отношении конфликта интересов БКС, Декларацию о рисках, связанных с инвестированием в Финансовые Инструменты. Стороны принимают на себя обязательства, предусмотренные Условиями и приложениями.</p>
<p>3. The Client acknowledges that the Terms may be amended and supplemented by BCS unilaterally from time to time, as prescribed in the Terms. The Client undertakes to monitor such amendments on a regular basis.</p>	<p>Клиент признает, что БКС вправе в одностороннем порядке вносить изменения и дополнения в Условия в соответствии с порядком, предусмотренном в Условиях. Клиент обязуется на регулярной основе следить за внесением изменений в Условия.</p>
<p>4. The Client being an individual is at least 18 years old, or the age of legal consent for engaging in financial investment activities under the laws of any jurisdiction that applies to him.</p>	<p>Клиент, являющийся физическим лицом, достиг возраста 18 лет или иного возраста, о достижении которого он имеет право заключать договоры инвестирования на финансовом рынке в соответствии с требованиями применимого к нему законодательства.</p>
<p>5. The Client agrees with his or her categorization notified by BCS.</p>	<p>Клиент согласен с категорией клиентов, к которой он был отнесен БКС.</p>

6. The Agreement shall come into force upon being signed by the Parties and shall be valid during indefinite period of time.	Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует в течение неопределенного срока времени.
7. Either Party may terminate the Agreement at any time by sending to the other Party the Notice on termination of the Agreement (hereinafter – the “Notice”) not later than 30 calendar days before the intended termination date. In cases specifically provided in the Terms BCS may terminate the Agreement with immediate effect.	Каждая из Сторон вправе расторгнуть Договор в любое время путем направления другой Стороне Уведомления о расторжении Договора (далее – «Уведомление») не позднее, чем за 30 календарных дней до предполагаемой даты расторжения. В случаях, предусмотренных в Условиях, БКС имеет право расторгнуть Договор незамедлительно.
8. The procedure for termination of the Agreement by the Parties is set out in the Terms.	Процедура расторжения Сторонами Договора установлена в Условиях.
9. In all cases not specified herein (including meanings of capitalized terms), the provisions of the Terms shall apply.	Во всех случаях, не урегулированных настоящим Договором (включая значения терминов, написанных с большой буквы), Стороны руководствуются положениями Условий.
10. The Agreement has been executed in two original versions in English (one copy for each of the Parties). The translation into Russian is furnished for the convenience only. In the event of any divergence between the original text and the translation, the original English text shall prevail.	Настоящий Договор подписан в двух оригинальных экземплярах на английском языке (по одному для каждой из Сторон). Перевод данного Договора на русский язык представлен исключительно для удобства. В случае каких-либо различий между оригинальным текстом и его переводом приоритет имеет текст на английском языке.

**BCS/БКС**

**Signature/Подпись** \_\_\_\_\_

**Name/Имя Olga Sidleruk / Ольга Сидлерук**

**Title/Должность**

**Managing Director / Генеральный директор**

**Client/Клиент**

**Signature/Подпись** \_\_\_\_\_

**Name/Имя**

**Title/Должность\***

**Seal/М. П.\***

\* if applicable/если применимо

Date of Signature/Дата подписания:

Date of Signature/Дата подписания:

**BCS Payment Instructions / Платежные реквизиты БКС**

Client Account Number / Номер Счета Клиента: \_\_\_\_\_.

For payments in Russian rubles / Для платежей в рублях РФ

Beneficiary: BROKERCREDITSERVICE (CYPRUS) LIMITED Beneficiary Account No.: 4080781020000005771 Beneficiary's Bank: Joint-stock company «BCS — Investment Bank» Beneficiary's Bank Address: 37 Sovetskaya Str., 630099, Novosibirsk, Russia BIC: 045004761 Correspondent Account: № 30101810550040000761 with Siberian Main office of the Central Bank of the Russian Federation Payment Reference: CREDIT FUNDS TO ACC. No. _____ OF [NAME, SURNAME] UNDER [ISA/FSA No ___ DD DD.MM.20__]	Получатель: БРОКЕРКРЕДИТСЕРВИС (КИПР) ЛИМИТЕД Номер счета: 4080781020000005771 Банк получателя: Акционерное общество «БКС - Инвестиционный Банк» Адрес банка получателя: Россия, 630099, Новосибирск, ул. Советская, д. 37 БИК: 045004761 Корреспондентский счет № 30101810550040000761 в Сибирском главном управлении Центрального Банка Российской Федерации Назначение платежа: ЗАЧИСЛ-Е СРЕДСТВ НА СЧ. № _____ [ФИО КЛИЕНТА] ПО [ДОГ. ИНВЕСТ. УСЛ / ДОГ. ФИН. УСЛ № __ ОТ ДД.ММ.20__].
---	--

For payments in US dollars / Для платежей в долларах США

Beneficiary: BROKERCREDITSERVICE (CYPRUS) LIMITED Beneficiary Account No.: 4080784040000105771 Beneficiary's Bank: JSC "BCS – Investment Bank" Beneficiary's Bank Address: 37 Sovetskaya Str., 630099, Novosibirsk, Russia, SWIFT: BCSBRU55 Beneficiary's Bank Account No.: 157791309 Intermediary Bank: JPMORGAN CHASE BANK, New York, USA Intermediary SWIFT: CHASUS33 Payment Reference: CREDIT FUNDS TO ACC. No. _____ OF [NAME, SURNAME] UNDER [ISA/FSA No ___ DD DD.MM.20__]	Получатель: БРОКЕРКРЕДИТСЕРВИС (КИПР) ЛИМИТЕД Номер счета: 4080784040000105771 Банк получателя: Акционерное общество «БКС - Инвестиционный Банк» Адрес банка: Россия, 630099, г.Новосибирск, ул.Советская, 37 SWIFT: BCSBRU55 Корреспондентский счет: 157791309 Банк-корреспондент: ДжиПиМорган Чейз Банк, Нью Йорк, США SWIFT банка-корреспондента: CHASUS33 Назначение платежа: ЗАЧИСЛ-Е СРЕДСТВ НА СЧ. № _____ [ФИО КЛИЕНТА] ПО [ДОГ. ИНВЕСТ. УСЛ / ДОГ. ФИН. УСЛ № __ ОТ ДД.ММ.20__].
--	---

Beneficiary: BrokerCreditService (Cyprus) Limited Account number: 77893 IBAN BE90 6877 7893 0032 Beneficiary Bank Name: Euroclear Bank SA/NV SWIFT : MGTСВЕВЕЕCL Beneficiary Bank Acc. No. with Correspondent Bank: 8900405139 Correspondent Bank: THE BANK OF NEW YORK MELLON NEW YORK, NY SWIFT: IRVTUS3NXXX Payment Reference: CREDIT FUNDS TO ACC. No. _____ OF [NAME, SURNAME] UNDER [ISA/FSA No ___ DD DD.MM.20__]	Получатель: БрокерКредитСервис (Кипр) Лимитед Номер счета: 77893 IBAN BE90 6877 7893 0032 Банк получателя: Евроклир Банк СА/НВ SWIFT: MGTСВЕВЕЕCL № счета банка получателя в банке-корреспонденте: 8900405139 Банк-корреспондент: БАНК ОФ НЬЮ ЙОРК МЕЛЛОН НЬЮ ЙОРК, НЬЮ ЙОРК SWIFT: IRVTUS3NXXX Назначение платежа: ЗАЧИСЛ-Е СРЕДСТВ НА СЧ. № _____ [ФИО КЛИЕНТА] ПО [ДОГ. ИНВЕСТ. УСЛ / ДОГ. ФИН. УСЛ № __ ОТ ДД.ММ.20__].
--	---

For payments in euro / Для платежей в евро

Beneficiary: BROKERCREDITSERVICE (CYPRUS) LIMITED Beneficiary Account No.: 4080797800000105771 Beneficiary's Bank: JSC "BCS – Investment Bank" Beneficiary's Bank Address: 37 Sovetskaya Str., 630099, Novosibirsk, Russia SWIFT: BCSBRU55 Beneficiary's Bank Account No.: 6231609543 Intermediary Bank: JPMORGAN AG, Frankfurt, Germany Intermediary SWIFT: CHASDEFX Payment Reference: CREDIT FUNDS TO ACC. No. _____ OF [NAME, SURNAME] UNDER [ISA/FSA No ___ DD DD.MM.20__]	Получатель: БРОКЕРКРЕДИТСЕРВИС (КИПР) ЛИМИТЕД Номер счета: 4080797800000105771 Банк получателя: АО «БКС-Банк» Адрес банка: Россия, 630099, г.Новосибирск, ул.Советская, 37 SWIFT: BCSBRU55 Корреспондентский счет: 6231609543 Банк-корреспондент: ДжиПиМорган ЭйДжи, Франкфурт, Германия SWIFT банка: CHASDEFX Назначение платежа: ЗАЧИСЛ-Е СРЕДСТВ НА СЧ. № _____ [ФИО КЛИЕНТА] ПО [ДОГ. ИНВЕСТ. УСЛ / ДОГ. ФИН. УСЛ № __ ОТ ДД.ММ.20__].
--	--

Beneficiary: BrokerCreditService (Cyprus) Limited Account number: 77893 IBAN BE05 6877 7893 4375 Beneficiary Bank Name: Euroclear Bank SA/NV SWIFT : MGTСВЕВЕЕCL Beneficiary Bank Acc. No. with Correspondent Bank: 8909988 Correspondent Bank: DEUTSCHE BANK AG FRANKFURT AM MAIN SWIFT : DEUTDEFFXXX Payment Reference: CREDIT FUNDS TO ACC. No. _____ OF [NAME, SURNAME] UNDER [ISA/FSA No ___ DD DD.MM.20__]	Получатель: БрокерКредитСервис (Кипр) Лимитед Номер счета: 77893 IBAN BE05 6877 7893 4375 Банк получателя: Евроклир Банк СА/НВ SWIFT: MGTСВЕВЕЕCL № счета банка получателя в банке-корреспонденте: 8909988 Банк-корреспондент: Дойче Банк ЭйДжи, Франкфурт-на-Майне, Германия SWIFT: DEUTDEFFXXX Назначение платежа: ЗАЧИСЛ-Е СРЕДСТВ НА СЧ. № _____ [ФИО КЛИЕНТА] ПО [ДОГ. ИНВЕСТ. УСЛ / ДОГ. ФИН. УСЛ № __ ОТ ДД.ММ.20__].
--	--